An Unruly And Capable Servant

- Translator's note: I do not own any parts of the story, only the translation.
- Proofread by myun, dimi, tsukimi

Part 1



📍 HAMA House — Lesson Room

Sakujiro: Ryui-san! If this keeps up, you will be expelled from the Karigane School of Servitude!

Ryui: The fuck? Forget graduation, I don't remember ever enrolling!?

Sakujiro: Regarding the circumstances concerning the enrollment, please refer to the event story—.....

Sakujiro: Whatever do you mean, Ryui-san. Do you not feel ashamed seeing your classmates out-do you? Please, take a look at Hachinoya-sama.

Nagi: Reciting "Butler Oblige: 108 Commandments". "One must be willing to sacrifice themselves for the sake of granting their master's wishes." "One must not speak without permission from their master." "A servant's greatest honor-" —

Ryui: Heh, if it's as easy as that, then this'll barely take me a minute. Besides, that guy's probably just tired of "bowing" so he's desperately tryin' to cram this bullshit.

Sakujiro: ...I see. The spirit of servitude never existed within Ryui-san in the first place. No matter how many of the 108 commandments you memorize, I still cannot allow you to graduate.

Sakujiro: Chief.

Chief: Eh, ah y-yes!

Sakujiro: May I ask you to lend a hand, nay, two hands, in earnest to assist Ryui-san in fostering the spirit of servitude within him?

Chief: Me...?

Ryui: Fucking hell. Nah, no need for that shit.

Sakujiro: A spirit of servitude is also a heart of hospitality. By doing this, I am sure that it will also contribute to his growth as a Ward Mayor.

Chief: ...! Got it! In that case, please, allow me to help!

Ryui: Um, no. Hold the fuck up. You think I'm just gonna let you—

Sakujiro pulls Ryui over

Sakujiro (whispering): Ryui-san.

Sakujiro (whispering): You wish to continue working alongside your younger brother as a Ward Mayor, correct? It would be in your best interests to consider your position and comply rather than to start a ruckus right now. I can report to, contact, and consult the president at any moment regarding this situation of ours...

Ryui: *backs away* ... Ugh!

Sakujiro: Wonderful! In that case, we shall begin our special training from today's dinner onwards.

Chief: Let's do our best, Ryui-kun!

Ryui: Tch...

— Night Time

Chief: (With all that said and done, the training has finally started...)

↑ HAMA House — Dining Room

Ryui: Ora, here's your fucking food. Hurry up and eat.

Chief: O-Okay. Thanks for the meal!

Chief: (He's taking this servant training seriously and treating me like a master.)

Ryui: Stop spacing out and eat. You have 30 seconds. I wanna hurry up and clean, damnit.

Chief: (His attitude is completely different from that of a servant though...)

Chief: Ooh, you made mapo tofu! It's good!

Ryui: I just mixed a pre-made sauce packet and then stir-fried it. Here.

Chief: A spoon?

Ryui: It's easier to eat it with a spoon than chopsticks.

Chief: Thanks.

Chief: (Ryui-kun's got a knack for this...)

Part 2



— The next morning

HAMA House

Ryui: Ora! It's morning, wake the fuck up!

↑ HAMA House — Single Room

Ryui: Today, you have breakfast at 9, a meeting at the office at 11, team lunch with the Morning Team at 1...

Chief: (As always, his attitude leaves much to be desired, but he does get the job done rather smoothly.)

Ryui: —And, this shitty servant training shit ends at 6 when I get you back to the dorm.

Chief: Got it, thank you.

Chief: (I gotta admit, I'm gonna miss Ryui-kun's gentlemanliness when I leave for my overseas business trip. Until then, I gotta think of a good way to report this to Sakujiro-san...)

HAMA Tours — Office Floor

Chief: (I want to summarize this document up to a decent degree...)

Ryui: Oi.

Ryui: Next is going around sales at 3.

Chief: Oh, right! I gotta get those documents printed...

Ryui: Leave it. I'll do it for you. You're working on the other stuff, yeah? Hurry up and finish it.

Chief: Eh...

Ryui: Huh? What? What's with that stupid face...

> Tell Ryui about his aptitude for being a servant.

Chief: No it's just, I think this job suits you more than you think.

Ryui: Oi, are you talking shit about me? It's just annoying as hell to waste time

Chief: (Despite saying that, he's still taking care of everything properly.)

> Don't say anything.

Chief: ...

Ryui: What? You sick or somethin'? If you got somethin' to say, then say it.

Chief: No it's just, Ryui-kun's pretty good at taking care of others. Maybe because you're always taking care of Toi-kun?

Ryui: Huh? Don't get ahead of yourself.

Chief: (He quickly put an end to that...)

Yodaka: My, my, you suit the job pretty well.

Nagi: Yup, you really give servant.

Ryui: Shut the fuck up. This ain't a fucking zoo. Outsiders should shut it.

Sakujiro: Ryui-san, your word choice, please.

Ryui: Tch... Yes siiir, I understaaand.

Nagi: Good luck to both you and your weird polite speech, Ryui.

Ryui: *grabs him* You better remember this for later you dumbfuck.

Chief: Ah, I gotta hurry up and print the additional documents...

Ryui: I'll do it.

Chief: Huh, but...

Ryui: I said I'll do it, so hand it over. You wanna finish early so you can go home and get ready,

yeah?

Chief: In that case... Thank you.

Ryui: Mm.

Inside A Self-Driving Taxi

Chief: *sigh* It was super hectic back there, but we somehow made it to the taxi.

Ryui: Yeah... You have 30 minutes or so to do stuff after we get back before you have to leave. There's still plenty of time to chill though, so don't feel too rushed.

Ryui: Then that annoying ass butler will escort you to the airport. Don't forget your passport. And portable Wi-Fi.

Chief: ...Mm, haha, got it.

Ryui: Huh? Wha'cha laughing at?

Chief: It was mainly just work-related things, but thanks for "serving" me today, Ryui-kun.

Chief: Honestly speaking, I was a bit worried about leaving everyone and going on the business trip. Things such as whether you would be able to act as a proper servant, or receiving a pass from Sakujiro-san, were worrying me.

Chief: But now, I can travel with peace of mind. You might not have a spirit of servitude, but I know you are sincere about your work more than anything.

Ryui:The hell?

Ryui: Hold up, you actually thought I wasn't gonna pass? You fucker...

Ryui: ...

HAMA House

Ryui: ...

Sakujiro: Allow me to assist with your luggage.

Chief: Ah! Thank you very much...!

Chief: Okay, then Ryui-kun. I'm gonna leave now.

Ryui: ...

Ryui: Have a safe trip, Master.

Chief: Hm?

Ryui: ...

Ryui: Sigh, don't worry about it. I'll do it for real when I have to... that's it.

Chief: ...! Yeah, I know!

Ryui: Oh, I see. Bye, then.

Sakujiro: Everything is ready. Shall we be off then?

Chief: Yes. See you!

Chief leaves